



UNIVERSIDAD DE COSTA RICA

# Expertos en lexicografía examinan usos y contextos de las palabras

24 OCT 2012 Artes y Letras



El Dr. Víctor Sánchez Corrales, la Dra. Alice Pérez Sánchez y el Dr. Mario Portilla Chaves participaron en la inauguración del coloquio que se realizó el 22 de octubre. Laura Rodríguez

**Más de 30 estudios relacionados con el vocabulario se exponen del lunes 22 al viernes 26 de octubre, en el "VI Coloquio Costarricense de Lexicografía. Usos y (con) textos de la palabra" que se realiza en la Universidad de Costa Rica, con la participación de lingüistas nacionales e internacionales.**

**"El vocabulario de una lengua refleja la experiencia que tienen los hablantes acerca de la vida, la naturaleza, los objetos y animales que los rodean, sus precepciones, emociones,**

conocimientos y de sus interacciones sociales”, según explicó el [Dr. Víctor Sánchez Corrales](#), coordinador del Programa ELEXHICÓS, durante la inauguración del coloquio.

Para evidenciar esta relación entre las palabras y sus contextos sociales, los expertos están ofreciendo sus [ponencias y plenarias durante toda la semana](#), de 9:00 a.m. a 5:00 p.m., en el Auditorio "Joaquín Gutiérrez Mangel" de la Facultad de Letras (4° piso).

Este encuentro es organizado por la Facultad de Letras, la Escuela de Filología, Lingüística y Literatura, y el Instituto de Investigaciones Lingüísticas ([INIL](#)), en coordinación con el Programa Estudios de Lexicografía (ELEXHICÓS) y la Asociación Costarricense de Lexicografía (ACOLEX).



Docentes, estudiantes y expertos participan en el Coloquio que se realiza en el auditorio Joaquín Gutiérrez Mangel, en el 4to piso de la Facultad de Letras. Laura Rodríguez

## Léxico y realidad

**"El léxico es el componente de la lengua más sintomático de la cultura** de una comunidad de hablantes, en tanto refleja una experiencia de vida y una forma particular de conceptualizar el mundo tangible e intangible", detalló el Dr. Sánchez.

Y en este coloquio los campos de investigación sobre el léxico se muestran casi tan amplios como la propia experiencia humana, pues los investigadores han incursionado en una gran variedad de temas que van **desde la gastronomía en Jacó hasta el vocabulario médico en España**.

Así, por ejemplo el coloquio inició con una ponencia a cargo de Humberto López Morales, miembro de la [Academia Costarricense de la Lengua](#), quien expuso los resultados de una investigación sobre "La disponibilidad léxica en el mundo hispánico".

Los académicos invitados de España, Margarita Cunín Santos y Roberto Olaeta Rubio, de la Universidad del País Vasco hablaron sobre “El vocabulario médico. Con todas las voces recogidas en los diccionarios de uso”. Por su parte, Alí Feizollahi de la Universidad de Teherán, Irán expuso sobre “Los diccionarios, la terminología y la formación de traductores en sociedades bilingües”.



El Dr. Víctor Sánchez Corrales, coordinador del Programa ELEXHICÓS, mencionó la importancia del léxico en la cultura. Laura Rodríguez

---

Otros temas que se abordan en este encuentro son: el léxico escondido en los mensajes presidenciales del siglo XIX, turismo y léxico en la oferta gastronómica de Jacó y Manuel Antonio, las diferencias en el léxico de las secciones de Nacionales y Deportes de La Nación y Diario Extra, Antillanismos y costarriqueñismos, diccionario escolar del Cabécar del Chirripó y neologismos en el español de Costa Rica.

## Aportes a la educación

Este coloquio, que ya cuenta con seis ediciones, viene a reafirmar la necesidad de formación continua para dar respuestas pertinentes a las necesidades de la sociedad, señaló el Dr. Sánchez.

Como parte de este compromiso social, los investigadores del Programa ELEXHICÓS se han dedicado a **la creación de diccionarios en serie para preescolar, primaria y secundaria**, así como diccionarios técnicos de Matemática, Estudios Sociales, Ciencias y Español que apoyen la docencia.

Así mismo, durante el coloquio se ofrecen dos **talleres dirigidos a docentes de primaria sobre la enseñanza del vocabulario y el uso del diccionario en el aula**. Éstos son impartidos por las investigadoras Marielos Murillo Rojas y Gabriela Ríos González, respectivamente.

La presentación de ponencias continuará hasta el viernes al medio día y son abiertas a todo público. Los estudios que se presenten serán publicados en el próximo número de la [Revista Káñina](#).

[Programa “VI Coloquio Costarricense de Lexicografía. Usos y \(con\) textos de la palabra”](#)



[Katzy O`neal Coto](#)  
Periodista Oficina de Divulgación e Información  
[katzy.oneal@ucr.ac.cr](mailto:katzy.oneal@ucr.ac.cr)

[Katzy O`neal Coto](#)  
Periodista Oficina de Divulgación e Información  
[katzy.oneal@ucr.ac.cr](mailto:katzy.oneal@ucr.ac.cr)

[Katzy O`neal Coto](#)  
Periodista Oficina de Divulgación e Información  
[katzy.oneal@ucr.ac.cr](mailto:katzy.oneal@ucr.ac.cr)

**Etiquetas:** [coloquio costarricense de lexicografía](#), [elexhicos](#), [escuela de filología](#), [linguística y literatura](#), [victor sanchez](#), [investigación](#).